

Dormition of The Mother of God Ukrainian Catholic Church

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8

Pastor's office / residence Tel.: (250) 860-7295

Church Office Manager: Mrs. Lilia Mykhnevych: dormitionofficemanager@gmail.com

Church parish office / cultural centre-hall and kitchen Tel: (250) 763-7447 Church office open: Monday-Friday: from 9:00 am to 1:00 pm

Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: www.nweparchy.ca



Успення Пресвятої Богородиці Українська Католицька Церква

Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/>

Hall rental: <https://kelownahallrental.ca/>



THE GLORIOUS RESURRECTION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST, EASTER SUNDAY – PASCHA Воскресіння Господа, Бога й Спасителя нашого Ісуса Христа, Великдень – Пасха

April / Квітень 20th, 2025 A.D.

“What does it mean that Jesus is risen?

It means that love of God is stronger than evil and death itself;
it means that the love of God can transform our lives
and let those desert places in our hearts bloom.

The love of God can do this!”

– Pope Francis 1st reminds all people in the World today

Christian Greetings: (April 20th - May 28th): **Christ Is Risen! - Indeed, He Is Risen!**

Chrystos Voskres! - Voistynu Voskres! Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!

Christ Is among us! – He Is and Will Be!

THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST: Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One's Neighbour, Leadership, Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit. – Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav



THANK YOU FOR JOINING US BY PRAYING TO THE ALMIGHTY GOD! We welcome, pray, greet, and wish you and all your dear ones to be guided by the Holy Spirit, blessed with joy, peace, good health, unity, and Christian love and respect today and always! Your pastor has thoughtfully prepared this church weekly letter/bulletin for you to pray read, spiritual growth and as Christians with conscious, constant awareness of The Divine Creator to evangelize daily and with responsibility and honesty sharing with all people the Good News/Gospel of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ in the World today!

Liturgical and Sacramental Services celebrated during Easter week / Розпорядок Богослужінь:

EASTER SUNDAY, APRIL 20th, 2025 A.D. – THE GLORIOUS RESURRECTION OF OUR LORD,

GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST, PASCHA (Church services in Kelowna, BC)

7:30 a.m. – Paschal Procession, Easter Matins, the Divine Liturgy, and blessing of the Easter Food in baskets

BRIGHT MONDAY April 21st at 9:30 a.m. The Divine Liturgy:

BRIGHT TUESDAY April 22nd at 9:30 a.m. The Divine Liturgy:

BRIGHT WEDNESDAY April 23rd at 9:30 a.m. Paschal Stychyras

11:00 a.m. Sacrament of Reconciliation / Confession / Сповідь

11:30 a.m. Rosary: for Peace in Ukraine / Вервиця: за Мир в Україні
and Lectio Divina / Bible studies



BRIGHT THURSDAY April 24th at 9:30 a.m. Paschal Stychyras

BRIGHT FRIDAY April 25th at 9:30 a.m. The Divine Liturgy:

BRIGHT SATURDAY April 26th at 9:30 a.m. Paschal Stychyras

SUNDAY April 27th at 8:15 a.m. Rosary: (Service in Kelowna, BC)

9:00 a.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends ((in Engl./Ukr.)

Blessing of Artos/ Easter Bread and Myrovannia/Blessing with the Holy Oil



#_РАЗОМ_ПЕРЕМОЖЕМО

Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. In case of emergency phone (250) 299-7249. If you would like to come to Confession, meet with the parish priest individually at the church or parish office, receive spiritual care and support via telephone or internet, want him to bless your home with annual traditional and pastoral blessings visiting you, your relatives or friends at their home, hospital or care homes, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.

Liturgical propers in English language:

*Liturgical Instruction: After the priest exclaims "Blessed is the Kingdom" and we have responded "Amen," the clergy sing the following Troparion once and the people repeat it. Then the clergy sing the first half, and we conclude it. This is done every day until the Wednesday before Ascension Thursday. **Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the tombs He granted life.** (3x)*

First Antiphon:

Verse 1: Shout to the Lord, all the earth, sing now to His name, give glory to His praise (Ps 65:2).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse 2: Say unto God, 'How awesome are your works! Because of the greatness of Your strength Your enemies will flatter you' (Ps 65:3).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God...

Verse 3: Let all the earth worship You and sing to You, let it sing to Your name, O Most High! (Ps 65:3)

Refrain: Through the prayers of the Mother of God...

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever. Amen.

Only - Begotten Son ... (page 23)

Third Antiphon:

Verse 1: Let God arise, and let His enemies be scattered; let those who hate Him flee from before His face (Ps 67:2).

Troparion: Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the tombs He granted life.

Verse 2: As smoke vanishes, let them vanish, as wax melts before the fire (Ps 67:3).

Troparion: Christ is risen from the dead...

Verse 3: So let sinners perish before the face of God, but let the righteous be glad (Ps 67:3-4).

Troparion: Christ is risen from the dead...



At the Small Entrance: Priest: Wisdom! Stand aright!

Entrance: In the churches bless God, the Lord from the fountains of Israel (Ps 67:27).

Troparion: Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the tombs He granted life.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion (tone 8): Though You descended into a tomb, O Immortal One, yet You destroyed the power of Hades; and You rose as victor, O Christ God, calling to the myrrh-bearing women: Rejoice! and giving peace to Your apostles: You, who grant Resurrection to the fallen.

*Instead of "Holy God...": **All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!** (x3)*

Prokimenon (tone 8): This is the day which the Lord has made; let us rejoice and be glad in it (Ps 117:24).

Verse: Give thanks to the Lord for He is good for His mercy endures forever (Ps 117:1).

Prokimenon (tone 8): This is the day which the Lord has made; let us rejoice and be glad in it (Ps 117:24).

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles (Acts 1:1-9)

In my first account, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken up to heaven, having first instructed the apostles he had chosen through the Holy Spirit. In the time after his suffering he showed them in many convincing ways that he was alive, appearing to them over the course of forty days and speaking to them about the reign of God. On one occasion when he met with them, he told them not to leave Jerusalem: "Wait, rather, for the fulfillment of my Father's promise, of which you have heard me speak. John baptized with water, but within a few days you will be baptized with the Holy Spirit."

While they were with him they asked, "Lord, are you going to restore the rule to Israel now?" His answer was: "The exact time it is not yours to know. The Father has reserved that to himself. You will receive power when the Holy Spirit comes down on you; then you are to be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, yes, even to the ends of the earth." No sooner had he said this than he was lifted up before their eyes in a cloud which took him from their sight.

Alleluia (tone 4): When You rise, You will have compassion on Zion (Ps 101:14). The Lord looked down from heaven to earth to hear the groans of the prisoners, to set free the sons of those put to death (Ps 101:20). Alleluia! (x3)

Gospel (John 1:1-17)

In the beginning was the Word: the Word was in God's presence, and the Word was God. He was present to God in the Beginning. Through him all things came into being, and apart from him nothing came to be. Whatever came to be in him, found life, life for the light of all. The light shines on in darkness, a darkness that did not overcome it. There was a man named John sent by God, that through him all might believe- but only to testify to the light, for he himself was not the light. The real light which gives light to everyone was coming into the world. He was in the world, and through him the world was made, yet the world did not know who he was. To his own he came, yet his own did not accept him. Any who did accept him he empowered to become children of God. These are they who believe in his name - who were begotten not by blood, nor by carnal desire, nor by man's willing it, but by God. The Word became flesh and made his dwelling among us, and we have seen his glory: the glory of an only Son coming from the Father, filled with enduring love. John testified to him by proclaiming: "This is he ahead of me, for he was before me." Of his fullness we have all had a share - love following upon love. For while the law was given through Moses, this enduring love came through Jesus Christ.

Instead of "It is truly...": The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice!

Irmos (tone 1): Shine, shine, O new Jerusalem! for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Verse: Receive the body of Christ; taste the fountain of immortality. Alleluia! (x3)

*Instead of "Blessed is He...": **Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the tombs He granted life.***

Instead of "We have seen the true light...": Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the tombs He granted life.

Instead of "Let our mouths...": Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the tombs He granted life. (x3).

Instead of "Blessed be the name of the Lord...": Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the tombs He granted life. (x3).

Troparion: Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the tombs He granted life. (x3).

Priest: And to us He has granted life eternal!

Faithful: We bow down before His resurrection on the third day!

Літургійні частини Українською мовою:

*Літургійні рубрики: Після того, як священник виголошує “Благословенне Царство” й люди відповідають “Амінь”, священники співають Тропар один раз, а люди його повторюють. Далі священники співають першу половину, а люди завершують другу. Так робимо щодня, аж до середи перед четвергом Вознесіння. **Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував** (х3).*

Антифон 1

Стих 1: Воскликніть Господеві, вся земле! Співайте ж імені його, віддайте славу хвалі його.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 2: Скажіть Богові: Як страшні діла твої, задля великої сили твоєї підлещуються тобі вороги твої (Пс 65, 3).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 3: Вся земля нехай поклониться тобі і співає тобі, нехай же співає імені твоєму, Всевишній (Пс 65, 4).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Єдинородний Сину ... (ст. 22)



Антифон 3

Стих 1: Нехай воскресне Бог і розбіжаться вороги його, і нехай тікають від лица його ті, що ненавидять його (Пс 67, 2).

Тропар: Христос воскрес із мертвих

Стих 2: Як іще зає дим, нехай іщезнуть, як тане віск від лица вогню (Пс 67, 3). Тропар: Христос воскрес із мертвих

Стих 3: Так нехай погинуть грішники від лица Божого, а праведники нехай возвеселяться. Тропар: Христос воскрес із мертвих.

Вхідне співаємо, коли священник виголошує “Премудрість, прости”.

Вхідне: В церквах благословіть Бога, Господа, ви – з джерел ізраїлевих (Пс 67, 27). Тропар: Христос воскрес із мертвих

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 8): Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний, та адову зруйнував ти силу, і воскрес еси як переможець, Христе Боже, жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся, і твоїм апостолам мир даруєш, падшим подаєш воскресіння.

Замість Трисвятого: **Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алілуя!** (3х)

Прокімен (глас 8): Це день, що його створив Господь, возрадуємося і возвеселімся в нім.

Стих: Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість його.

Апостол: Діянь Святих Апостолів читання (Дн. 1, 1-8):

Першу книгу я написав, о Теофіле, про все, що Ісус робив та що навчав від початку аж до дня, коли вознісся, давши Святим Духом накази апостолам, яких собі вибрав. Він показував їм себе також у численних доказах живим після своєї муки, з'являючись сорок день їм і розповідаючи про Боже Царство. Тоді ж саме, як споживав хліб-сіль із ними, він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітниці Отця, що її ви від мене чули; бо Йоан хрестив водою, ви ж будете хрищені по кількох цих днях Святим Духом. Отож, зійшовшись, вони питали його: «Господи, чи цього часу знову відбудуєш Ізраїлеві царство?» Він відповів їм: «Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у своїй владі. Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зійде, і будете моїми свідками в Єрусалимі, у всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі. »

Алілуя (глас 4): Ти, воскресши, помилуєш Сіона (Пс. 101,14). Господь з неба на землю споглянув (Пс.101,20).

Євангеліє: (Іс. 1, 1-18)

В началі було Слово, і Слово було в Бога, і Слово було Бог. З Богом воно було споконвіку. Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього. У ньому було життя, і життя було світло людей. І Світло світить у темряві, і темрява його не поїняла. Був чоловік, посланий Богом, якому ім'я Іван. Пришов він свідком, щоб свідчити про Світло, щоб усі через нього увірували. Не був він Світло, був лише, щоб свідчити про Світло. Справжнє Світло було те, що просвічує кожну людину. Воно прийшло у цей світ. Було у світі, і світ постав через нього, і світ не пізнав його. Прийшло до своїх, і свої його не прийняли. Котрі ж його прийняли, тим дало змогу дітьми Божими стати – тим, що вірують в ім'я його, які не з крови, ні не з тілесного бажання, ні з похоті чоловічої, але від Бога народилися. І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми бачили його славу – славу Єдинородного від Отця, повного благодаті та істини. Іван свідчить про нього і проголошує, кажучи: Ось той, про кого я говорив: Той, що йде за мною, існував передо мною, був раніш за мене. З його повноти ми всі прийняли – благодать за благодать. Закон був даний Мойсеєм, благодать же та істина прийшла через Ісуса Христа.

Замість Достойно: **Ангел сповіщає Благодатний:** Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

Ірмос (глас 1): Світіся, світіся, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням родження твого.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алілуя (х3).

Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Ми бачили світло істинне: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Замість Нехай сповняться: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Замість Будь ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).

Під час відпусту “Христос воскрес” співається один раз (на просту мелодію) замість “Слава Отцю...” Тоді знову співається Тропар “Христос воскрес”, як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3).
І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню

THANK THANK YOU VERY MUCH!

ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!



HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE: The people of Ukraine need your help. As we mark the 11th year of the war in Ukraine, millions of the country's inhabitants are in dire straits. Constant bombardment, frigid temperatures, fluctuating power, lack of food, shelter and other basic necessities. As part of your Lenten sacrifice, kindly consider making a donation towards providing emergency services and humanitarian and pastoral support to Ukrainians by offering care, medical supplies, food, clothing and shelter to displaced persons, the elderly and the sick, as well as educational programs and support to local priests. For example, for only \$25, an emergency food package can provide much needed relief. \$100 can buy four packages. Each package will feed 2 persons for 1 week. Donations may be made through your local parish, the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster, or directly to Catholic Near East Welfare Association - Canada (cnewa.ca). For information on how your donation is making a difference, see Catholic Near East Welfare Association's 2022 Campaign Report: Ukraine Emergency Relief. May God bless you and your family for your generosity.

Help Ukraine! Please do not give up and continue to pray! Stay informed! Donate. <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/>

Gratitude to all our parishioners, guests, visitors and all Christian people of the good will who by their kindness share time, talents and treasures, help our church, and to every person who knowingly or unknowingly for the other people thoughtfully make donations, participate at our parish community Christian ministry, implement projects and ministry, organized and participated in our parish Annual Easter Bazaar Food and Crafts Sale, spent many hours cleaning outside of the church, volunteer, support our parish community and via our church helping people, organized, hospitably supporting people of Ukraine at the time of war, and projects inside and as missionaries praying and reaching outside our parish to very challenging and unpeaceful World today by keeping and sharing their Christian love, respect and unity in Christ by looking after and graciously supporting our Ukrainian Catholic Church communities in Okanagan Valley!

DONATIONS! Amid war in Ukraine and Covid-19 Pandemic causing many difficulties and challenging times we continue to rely on your Christian care, understanding, support and generosity! **Please continue to support our parish financially by e-transfer to dormitiontransfer@gmail.com or mailing a cheque payable to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church** 1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8. **PLEASE, DO NOT FORGET TO INCLUDE A MEMO FOR WHAT THE E-TRANSFER IS FOR.** Thank you for your understanding and care by supporting and generously donating at this uneasy time for us all! **"Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!"** (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

SUNDAY COLLECTION REPORT

	ACTUAL	BUDGET	VARIANCE
	Sunday Donations	Weekly Requirement	Shortfall/Surplus
April 13, 2025	\$2,530	\$2,360	\$170

Year to Date (YTD) \$19,204 \$35,400 **-\$16,196**

GREETINGS!

ЩИРО ВАС ВІТАЄМО!



May the Almighty God bless in good health, peace, love, joy and salvation in many, happy and blessed years of life Mr. Mr. Mykhailo Vovkanych on his birthday (April 16th), Evelina Fanych on her birthday (April 17th), Mr. Roman Teslia on his birthday (April 18th), Maksym Terletsyy on his birthday (April 23rd), Anastasiya Voytovych on her birthday (April 24th), Mr. Ross Siebert on his birthday (April 24th), and to all the faithful parishioners Christians as Pilgrims of Hope, celebrating Easter, their birthdays, heavenly patron's name-days, wedding anniversaries, and any other special anniversaries and celebrations this week Mnohaya i Blahaya Lita / Many Blessed Years of Life!



PRINCIPAL LITURGY & CONFESSIONS SCHEDULE:

Sundays: 9:00 AM (English)
11:00 AM (Ukrainian)

Weekdays: 9:30 AM Daily

CONFESSIONS: 20 minutes prior to each Eucharistic Liturgy or upon request at other times

Visiting hours: Sunday 8:00 - Noon / Weekdays 9:00 - Noon
Website: kelowna.nweparchy.ca Tel. 250-860-7295

ОСНОВНИЙ РОЗКЛАД ЛІТУРГІЙ І СПОВІДЬ

неділя: 9:00 (англійська)
11:00 (укр.)

будні: 9:30 ранку щодня

СПОВІДЬ: за 20 хвилин до кожної Євхаристійної Літургії або за бажанням в інший час

Години відеодування: Неділя 8:00 - 12:00 / Будні 9:00 - 12:00
Сайт: kelowna.nweparchy.ca тел. 250-860-7295

JUBILEE YEAR 2025
PILGRIMS OF HOPE
DESIGNATED PILGRIMAGE SITE
UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY OF NEW WESTMINSTER

2025 ЮВІЛЕЙНИЙ РІК
ПАЛОМНИКИ НАДІЇ
ВИЗНАЧЕНЕ МІСЦЕ
ПАЛОМНИЦТВА
НЬЮ-ВЕСТМІНСТЕРСЬКА ЄПАРХІЯ УГКЦ



Welcome to all who seek reconciliation and a new beginning in life.

"Hope does not disappoint!" (Rom 5:5)

Вітаємо всіх, хто прагне примирення та нового початку життя.

«Надія ж не засоромить!» (Рим 5:5)

NEWS and ANNOUNCEMENTS:

Please join our Christian prayerful community by visiting and following our parish Facebook page: [DormitionKelowna Parish:](https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5)
<https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

Please, be assured that Rev. Fr. Pavlo Myts, as your spiritual father-pastor, is gratefully praying to The Almighty God, loving, thinking and spiritually carrying for all of you daily! Please pray for one another and especially for those who are ill, suffering or being affected by disasters, genocidal war in Ukraine! Let us always be co-responsible to ensure that we are all healthy and safe!

PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR: Lucy D., Janet F., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk and Family, Cameron V., Keyton A., Shelley M., Fanny Kim, Danny M, Jordan M. Torin S., Sabre S., Keyton M., Dylan M., Bernard M., Darrin M., Kit C., Shirley C., Kay Ilnitski, Kalyna Kociuba, Peter Huska and Family, Roma Nowakowski, Barbara and Vincent Pasternak, The Hillman Family, Joseph Stetch, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Teresa Huculak, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Shelley Zemliak, Ron Horon, Adeline Sorochuk, Aretta Manion and The Family, Daniella-Daryna Tomashevskaya and The Family, Patricia Sawadsky, Robert Emery, Lorraine Pasemko, Rose Gaba, Bill Boitson, Walter Achtymichuk, Mary Harasymyshyn, Helen Hut, Kelly Kokolski, Ken Fiddes, for peace in the World, for all people defending Ukraine and all refugees at the time of war, Dmyterko Families, His Grace Most Rev. Metropolitan Lawrence Huculak, Most. Rev. Bishop Gregory Bittman, Fr. Yuriy Vyshnevskyy and The Family, Fr. Pavlo Myts and The Family, and all members of our Christian parochial family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends and neighbours; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless, those who love us and those who hate, use & hurt us; and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying those daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families and yourselves! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital. If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation.

SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS: *Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily! We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.*

Basic Guidelines for Reception of Holy Communion: You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

Discover Canada's 2nd National Martyr's Shrine



The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine is located at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church at 250 Jefferson Avenue in Winnipeg Manitoba. Come and experience this prayerful, peaceful atmosphere of holiness before the precious Holy Relics of Blessed Martyr Vasyl Velychkovsky. You can also tour

the Museum and visit the Gift Shop to learn more about this modern day martyr and how he was such a great witness to the truth of the Gospel.

Open: Tuesday to Friday – 10 am to 5 pm

Saturday – 10 am to 1 pm

Sunday – after 10 a.m. Liturgy

Also every Wednesday:

1:30 pm Praying for Ukraine

7 p.m. Devotional Service

For more information:

Visit the website: bvmartyrshrine.com

Call 204-338-7321

Email: info@bvmartyrshrine.com



Pastoral and Sacramental Ministry: **Baptisms:** by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** by appointment. **Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time. **Holy Unction** (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time). **Funerals and Memorials:** by appointment.

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine is praying the rosary for Ukraine every Wednesday at 1:30 pm (CDT), at Saint Joseph's Ukrainian Catholic Church. We are inviting all Catholic churches to join us in prayer. We thank you in advance for your cooperation and support. Pray for Ukraine. Slava Ukraini!

YouTube channel:

<https://www.youtube.com/channel/UCFDrZoGsYeJG1lqgdZyFYMA>

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine is located in Winnipeg. We invite those that might be traveling this summer to plan a spiritual pilgrimage to spend time before the Holy Relics of Blessed Vasyl Velychkovsky! The Redemptorist TV team: www.redemptorist.tv

YOUR PERSONAL RESPONSIBILITY AND RESPECT OF OTHERS

After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church as well. In consideration of other Christians at the church-house of prayer to the Lord Our Almighty and Omnipresent God, please do not leave any items in the pews. Always love, pray and be respectful toward other people! Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building safe and clean. Thank you very much for your understanding, help and care! ***Please always remember that we come together to the church to glorify Lord Our God and spiritually grow as a Christian community and church as house of prayer helps us during our temporal life journey.***



Christian prayers-petitions for Ukraine: «Ще молимося, щоб Господь Бог у своєму милосерді споглянув на весь наш український народ, у цей час війни захистив щитом своєї всемогутньої опіки наші міста і села, зцілив рани терплячих, подав свою вселаскаву допомогу всім потребуючим та дарував нам свій благословенний мир.

Господи, вислухай і милостиво помилуй.

We also pray that the Lord God in His mercy will look upon our Ukrainian people, in this time of war and safeguard all cities and villages with His almighty protection, heal the wounds of those who suffer, grant His all-merciful help to all those in need and grant us His blessed peace. Lord, hear us and mercifully have mercy.

Ще молимося, щоб всемилостивий Господь укріпив силою своєю українських воїнів, які захищають Батьківщину від російського агресора. Благаємо, щоб вони були збережені від ворожих нападів і всякої смертоносної рани та здобули перемогу в боротьбі за волю і гідність нашого народу. Господи, вислухай і милостиво помилуй».

We also pray that our all-merciful Lord will strengthen those defending the freedom of Ukraine and convert the hearts and souls of the Russian aggressors. We pray that those defending the freedom of Ukraine will be protected from enemy attacks and any deadly wound and will win the fight for the freedom and dignity of our people. Lord, hear us and have mercy.

FAITHFUL GIVING ... Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: www.nweparchy.ca and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. One day every one of us will end his or her earthly journey. Every day we are all getting closer to that moment. No person will be able after physical death to use his or her earthly temporal treasures anymore. Always remember that, continue to be honest, loving, carrying, supportive, positive and generous! God bless all you! Be aware and remember that your help is always appreciated, and we still need more parishioners to volunteer! Thank you for your support and care at this uneasy time for us all. **"Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!"** (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

Нічого просто так в житті не складається....
Бог потребує мене на цьому місці,
Бог сподівається на мене, Бог вірить у мене.
Може я часом розчаруюся у собі,
входжу в кризи знеохочення,
але Бог ніколи не знеохочується в мені.
Він і далі вірить у мене.



Владика Венедикт (Алексійчук)

Bequests and Wills: Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC and Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Kelowna, BC in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church at 1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 or to Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC, the sum of \$_____ (or ____% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry.

YOUR HELP IS NEEDED AND ALWAYS TRULY APPRECIATED, BE A STEWARD OF GOD'S VARIED GIFTS AND GRACES THE HEAVENLY CREATOR GRACIOUSLY ENTRUSTED TO YOU: Have you ever wondered what more can you do to help our Christian parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer (a lady and a gentlemen faithful leader volunteering and forming Christian brothers and sisters prayerful groups at our parish; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, church singing, projects, welcoming and reaching toward other people, maintenance, receiving donations for Help Ukraine church projects, welcoming visitors, etc. If you can help out, please, let us know. Contact Mrs. Gloria Dudych. or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference at our spiritual, parish life! **Every Christian parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!** **NOTE: If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please send it by email to the office at dormitionofficemanager@gmail.com by no later than 3:00 p.m. on Wednesday.**

If you wish to help or have any questions, wish to help, suggestions, ideas about our Christian community life, please, contact our parish executive council chairperson Mrs. Gloria Dudych.



Do you have a child entering Kindergarten this fall? St. Joseph Catholic School is a great choice for your family! At St. Joseph's your child will receive a quality, faith-based education based on the virtues of kindness, honesty and service. For more information, please contact our office at sjkoffice@cisnd.ca or 250-763-3371

JOIN OUR CHURCH CHOIR: Do you enjoy singing? Please consider joining our Dormition Parish Choir and remember that we are looking for new members! Contact Mrs. Lesia Achtymichuk for more information and details.



Rachel's Corner: "Don't be afraid to go into your pain, you can continue hiding, ignoring and silencing for more years, but it won't go away. There is light and hope for you...for us. God forgives you and loves you and so does your child. Allow God to lead you and give yourself this time." Testimonial

It is time. Time to be free of what has been stored away since the abortion decision. To cease being something you always think about. Hurt about. Join us on our next Rachel's Vineyard™ Retreat and get to know the person you have always hoped to be. info@rachelvineyardkelowna.com www.rachelvineyardkelowna.com

f Rachel's Vineyard Kelowna: 250-762-2273 Confidentiality assured.

Catechetical online resources in English and Ukrainian languages:

Royal Doors with daily readings and reflections, UGCC - Catechism online, articles, etc.: <https://www.royaldoors.net/>

• Formed: Christian movies, TV shows, prayers, etc.: <https://watch.formed.org/browse>

• Dynamic Catholic. Beautiful resource for the whole family with Catechism for children, marriage, enrichment programs, etc.: <https://dynamiccatholic.com>

• Жусе ТВ.: <https://zhyve.tv> Дивен Свм.: <https://dyvensvit.org>

Катехизм УГКЦ.: <http://catechismugcc.org/>



SUNDAY CATECHISM SCHOOL: "And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God." (Matthew 19:14)

We welcome all children to our Dormition of the Mother of God Parish Catechism program.

The children will learn about their Christian orthodox faith in the Catholic Church, sacred scripture, feast days, icons, tradition, singing, religious practices and customs of the Ukrainian Catholic Church.

Ukrainian - speaking volunteers are needed for children, ages 4 to 6. These children come with so much enthusiasm and joy' but they do need more supervision and attention. If we can have several people volunteer, they can take turns helping. Your help would be appreciated very much!! Materials will be provided for the children.

Also there is usually another table set up for the older children for any activity or socialization they would like. We are also working organizing children-youth choir in our Christian parish community.

If you have any questions or suggestions, please do not hesitate to call our parish catechism teacher, Mrs. Marilyn Daulat 250-801-7538 Marilyn_daulat@hotmail.com or pastor Fr. Pavlo Myts.

Діти дізнаються про свою християнську православну віру в Католицькій Церкві, Святе Письмо, свята, ікони, традиції, співи, релігійні обряди та звичаї Української Католицької Церкви. Для дітей віком від 4 до 6 років потрібні україномовні волонтери. Ці діти приходять із великим ентузіазмом і радістю, але вони потребують більше нагляду та уваги. Якщо ми матимемо декілька людей волонтерів, вони можуть по черзі допомагати. Будемо дуже вдячні за вашу допомогу!! Дітям будуть надані необхідні матеріали. Крім того, зазвичай для старших дітей накривають інший стіл для будь-якої активності чи спілкування, які вони бажають. Якщо у вас є запитання чи пропозиції, будь ласка, не соромтеся зателефонувати нашій парафіяльній вчительці катехизму пані Мерилін Даулат 250-801-7538 або пастору о.Павлові Миць.

KF Centre, музей історії авіації в Оканаган пропонує тур для український переселенців. Тривалість туру - близько години. Вартість туру - \$10 на 4 осіб. Кількість осіб в групі необмежена Просимо Вас звертатися до пані Власти Фантич.

A 28-year-old Catholic male relocating to Kelowna for farm work is looking for accommodations with a Catholic household. If anyone could offer assistance: Please contact Jesse Power Email: jdjdbp016@gmail.com Phone or Text: 780 903 7559

Please, let us know about your attendance at our Parish Easter Potluck Lunch after the one 9 a.m. bilingual Divine Liturgy on Sundy of April 27th, 2025 A.D. by signing up a list located at the entrance to the church in the vestibule and parish hall, phoning or sending an email our parish office manager by no later than 3 p.m. on Wednesday of April 23rd, 2025 A.D. It will truly help us to know the amount of food to be prepared for the parishioners and guests attending.

Home Blessing and Pastoral Annual Visitations sign up list, to arrange with Pastor Rev. Fr. Pavlo Myts the actual date and time, is available at the entrance to the church in the vestibule and at the parish hall.

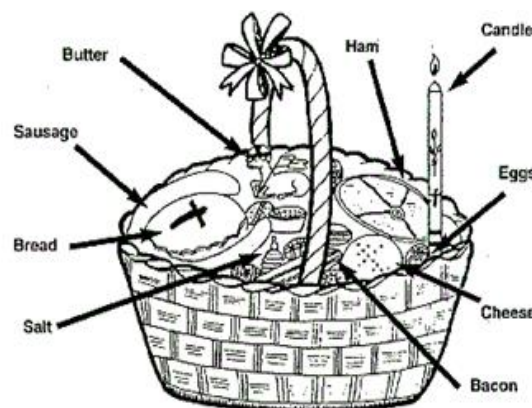
Easter Flowers donations are very welcomed to help decoration The House of The Lord our parish church.

Ukrainian Catholic Easter Traditions

By Rev. Fr. Anthony Holowaychuk

For many Ukrainians, Easter would not be Easter without the traditional Easter Basket. Going back in time we discover that in our tradition, Lent used to be a time of strict fasting and abstaining from meat, eggs and dairy products for the whole season. To show joy and thanksgiving at the end of Lent, the faithful took foods to be blessed at the Easter Morning Divine Liturgy and, bringing it home, the entire family shared it to "Break-the-Fast". The first food to "Break-the-Fast" was the blessed egg.

Eggs are a sign of hope and resurrection. Jesus comes from the tomb as the chick breaks the shell at birth. Because of the special meaning, it is fitting that the eggs should be decorated with symbols of Easter, and blessed.



Meats and Sausage represent the animals used for sacrifices in the Old Testament. They remind us of Christ who, in the New Testament, as a Lamb, sacrificed himself on the cross for our salvation. The sausage represents the links of the chains of death, which Christ broke by His Resurrection.

Paska (Easter Bread) is symbolic of Jesus who said: "I am the Bread of Life". He gives Himself as food in the Eucharist saying: "Whoever eats of this Bread will have life everlasting".

Horseradish represents the bitter herbs prescribed in the original Passover Meal as a reminder of the bitterness of life in the captivity of Egypt. Today it reminds us of the bitterness of Christ's Passion, the pains of crucifixion by which He entered into the glory of Resurrection.

Salt is the symbol of perseverance of faith, according to the words of Christ: "You are the salt of the earth" (Mt. 5:13)

Cheese and Butter are related to prosperity, abundance and peace in the Promised Land. They remind us of the abundance of graces and peace granted to us by the Risen Christ.

All the foods were traditionally blessed in church early Easter Morning following the Divine Liturgy... Each basket should have a lighted candle as a symbol of the radiance of the Resurrected Christ, who said: "I am the Light of the World" (Jn. 8:12).



EASTER PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE PATRIARCH SVIATOSLAV SHEVCHUK

Most Reverend Archbishops and Bishops,
Very Reverend and Reverend Fathers,
Venerable Brothers and Sisters in Monastic and Religious Life,
Dearly Beloved Laity in Christ of the Ukrainian Greek-Catholic
Church

*The One who delivered the three youths from the furnace,
Having become man has suffered as a mortal,
And with suffering clothed mortality in the splendour of incorruption,
The only blessed God of our fathers, most worthy of praise.*
Ode 7, Paschal Canon

Christ is risen!

Beloved in Christ!

The Pascha of Christ is the feast of transformation—of humankind and the universe, of sorrow into joy; the feast of victory—of good over evil, life over death. Early in the morning the

myrrh-bearing women hurry to the tomb with tears to anoint the body of the crucified and buried Saviour. But instead of their lifeless Teacher, they meet a bright angel who announces to them the risen and living Christ. They come in sadness to anoint the Buried One with myrrh, and depart anointed with the oil of gladness: "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but has risen!" (Luke 24:5-6). The One whom they saw yesterday among the dead, today the angel commands them to seek among the living in the resurrection! Tears of sorrow and myrrh for the deceased are suddenly transformed into tears of joy and anointing for the proclamation of the greatest Good News in human history: He is risen!

The wondrous mystery that enveloped the myrrh-bearing women becomes a reality for each of us. Today we meet the risen Lord, who triumphantly emerges from the tomb and leads out of the tombs all those who have fallen asleep since time immemorial. Christ is risen in a human body, and every human being is resurrected with Him. The empty tomb becomes a place where our hearts are filled with inexpressible joy, for now the risen Lord leads us with Him into the joy of eternal life in God.

The One who delivered the three youths from the furnace, having become man has suffered as a mortal...

That Sunday morning, the myrrh-bearing women and all the disciples who, at their call, ran to the empty tomb of the Saviour, still carried in their hearts the horror and despair of two days earlier, when they saw Christ despised, tortured, and dead on the cross. How painful that Saturday after the crucifixion must have been for them—a day of fear, confusion, doubts, lost hope in the Teacher—a day when there was not a single sign or word from God. However, the very next morning, the luminous herald



of the Resurrection, as if piercing the living, spiritual experience of humanity with the gaze of eternity, says to all Christ's disciples: "He is not here!"

The hymns with which the Church today welcomes the Saviour who triumphantly emerges from the tomb, show us that, in celebrating Pascha, we must not look only to the past. And we, who have survived more than three years of full-scale war in Ukraine, are called by that same angel to seek and see the presence of Jesus in His resurrection in the place where He is – in our paschal "today."

The Paschal Mystery of the suffering, death, and resurrection of the Lord reveals the deepest meaning of the spiritual experience that our people are living today. Helping us to see the suffering and risen Jesus among us, Melito of Sardis, as if summing up the Easter experience of persecuted Christians of the 2nd century in Asia Minor, says: "[Christ] was present in many so as to endure many things. In Abel he was slain; in Isaac bound; in Jacob a stranger; in Joseph sold... who became human in a virgin, who was hanged on the tree, who was buried in the earth, who was resurrected from among the dead, and who raised mankind up out of the grave below to the heights of heaven" (*Paschal Homily*, 65-67). This is why we sing today that our Saviour is "the one who delivered the youths from the furnace, becoming man, suffering like a mortal."

The same Lord who once descended into the flames of the Babylonian furnace to save those three youths who remained true to the faith of their fathers, refusing the godless command of the tormentor, takes upon Himself all the unjust suffering and persecution of biblical and human history. He is the one who suffers today in the body of Ukraine! It is He who is being killed in our girls and boys at the front. It is He who continues to be tortured in our prisoners. It is He who is being kidnapped in children sold into Russian slavery. It is He who is wounded in our heroes and who cries with the eyes of our mothers, children and orphans who have lost their sons, husbands and fathers. It is He who is being victimized and humiliated in different countries of Europe and the world in the person of our emigrants and refugees seeking to protect their children from war and caring about the future of our people. It is He, our Saviour, who is not only with us today, but also in us. He shares our pain and our suffering, because He sees us, knows us, and feels us in Himself, and suffers our wounds in His own body. Therefore, we, Ukrainians, can now say with the Apostle Paul that with our sufferings in our flesh we are "filling up what is lacking in Christ's afflictions for the sake of his body, that is, the Church" (Col. 1:24). That is why the Church of Christ always stands with the suffering because the Lord Himself dwells in them. He who, having become man, suffers as a mortal, and bears our present wounds on His resurrected body!

And with suffering clothed mortality in the splendour of incorruption...

On this bright day of Christ's Resurrection, we clearly see that our Saviour not only suffers in the body and wounds of Ukraine but also is risen in us! It is He who comes out of death without experiencing corruption, victoriously breaking chains without breaking the seals of the tomb. It is He who adorns what is mortal, the very suffering of each of us, with the splendour and power of immortality and incorruption. Today, especially in this Paschal time of our Church and our people, we know from our own Christian experience, acquired amidst the horrors of war, that the life and resurrection of Jesus Christ pulsates in our veins. In celebrating Easter, through our sufferings in the Lord we are clothed with the splendour of incorruption.

This pulsation of the power of the Risen One in the body of our Church, the experience and awareness that in our mortal body we are already beginning to be partakers of His divine life today is the source of our Christian hope. Celebrating Easter, we wish to bear witness to the Resurrection of Christ and say to the whole world: "Christ is risen – truly He is risen!" On this great feast, we strive to bear witness to the power of hope for Ukraine, shining it on the whole world. Ukraine is now the epicentre of global changes. That is why people all over the world are waiting with such trepidation for the testimony of hope from Ukraine. We already have this hope; we draw it from the risen Saviour and share it with all humanity.

Today in Ukraine, the hope that is found in the splendour of incorruption which adorns us all through suffering, has many bright faces. It can be seen and encountered among our people. Hope shines in the faces of the defenders of Ukraine, who for the eleventh year in a row have shown that the Russian invader, who is numerically larger than us, can and must be stopped. Hope shines in the faces of doctors and rescuers who, after each missile attack, tirelessly save the lives of the elderly, adults, and children. Hope shines in the faces of loving parents, mentors and teachers who, amidst the horrors of war, often at risk to their own lives, raise children, teach them faith in God and all that is good, just, and eternal. Hope shines in the faces of young Ukrainians, on whose shoulders has fallen the greatest cross – the burden of wartime hardships – and who, despite everything, do not stop loving and dreaming, creating families and giving birth to children, conquering the heights of knowledge and sacrificing the most precious things for their country's liberty, including their own lives and health.

In this jubilee year declared by Pope Francis, who invites us to become pilgrims of hope, let us boldly share with the whole world our faith in the risen Saviour! Let us not be afraid to speak the truth about our struggle, about the peace and justice for which we strive and which we build every day! Let us not hesitate to confront falsehood, because violence and death constantly seek justification by resorting to slander and lies! In response to the darkness spread by the enemy of this world, let us shine the light

of hope among a confused and frightened humanity. The Apostle to the Gentiles encourages us to do this: "...We rejoice in hope of the glory of God. More than that, we rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not put us to shame, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit who has been given to us" (Rom. 5:2-5).

The only blessed God of our fathers, most worthy of praise.

On this joyful and bright day, we bless and glorify our Creator and Saviour, as our predecessors-ancestors in faith did from generation to generation. We lift up a prayer of thanksgiving to the Lord our God, crucified and resurrected for our salvation. We thank Him for the gift of faith, hope, and love that He constantly puts in our hearts; we thank Him even for the trials that He sends us so that we can show His love and kindness to those who suffer.

Dear brothers and sisters in Christ! Allow me to also thank you from the bottom of my heart and greet you on the feast of victory – of good over evil, light over darkness, hope over despair, truth over deceit. I know that each one of you, wherever you may be, contributes to this victory – both with small and great deeds. Our enemy seeks to destroy everything he cannot conquer; he strives to exterminate those he cannot subjugate and enslave. Therefore, each of his deadly missiles and each drone is only a sign of his weakness and inevitable defeat. For in the risen Christ, we are invincible!

Today I share a Paschal word of hope with all who have suffered physically, materially, and morally from this war – Ukrainian soldiers and civilians. With the Resurrection of Christ, I greet our hero-fighters, who bravely stare into the face of death, lovingly protecting those who stand behind their backs. I assure you of my unceasing prayer for you and your families. I greet our wounded in battle, whose sacrifice is most precious to us. I accompany your physical and spiritual healing with prayer. I greet those who are in enemy captivity or live in occupied territories. Be assured that we do not forget you, because you are always dear and close to us. I greet Ukrainians who have a husband or wife, son or daughter, brother or sister, father or mother fighting at the front. I embrace those who over the past year have lost relatives or loved ones, those missing in action. I share your pain and your anxiety, and in prayer I entrust your loss to the boundless and life-giving mercy of God. I greet those who are fighting for victory by ensuring the vitality and critical infrastructure of our cities and villages. I greet our volunteers, community activists, and all caring people of goodwill. I greet government leaders and diplomats, accompanying with prayer your efforts to achieve a just peace. I greet all refugees, displaced persons, and those who are far from home on this day of Paschal joy and victory. I convey to you the warm embrace of your mother Church.

I extend my Easter greetings and thank those who in Ukraine and abroad have opened their hearts to support their suffering sisters and brothers in need, materially and morally. I greet and bless our clergy, our military, hospital and academic chaplains, our monastics, especially on the frontline and in combat zones.

I embrace everyone: children, adults, and the elderly, men and women – and I wish that, in sharing the blessings of our Easter basket, you will feel the presence of the God of hope, who grants us joy and peace. I sincerely wish you a blessed Easter feast, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light.

The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all!

Christ is risen! Truly, He is risen!

† SVIATOSLAV

Given in Kyiv
at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,
on the 5th Sunday of Lent, dedicated to our Venerable Mother Mary of Egypt,
and the Repose of Saint Methodius, Teacher of the Slavs.
April 6, 2025 A.D.



ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО ПАТРІАРХА СВЯТОСЛАВА ШЕВЧУКА

Високопреосвященним і преосвященним владикам,
всесвітлішим, всесчеснішим і преподобним отцям,
преподобним ченцям і черницям, дорогим у Христі
мирянам
Української Греко-Католицької Церкви

*Той, хто юнаків із печі визволив,
ставши людиною, терпить, як смертний,
і стражданням зодягає смертне красою нетління,
єдиний благословенний отців Бог і препрославлений.
Пісня 7 канону Пасхи*

Христос воскрес!

Дорогі в Христі!

Пасха Христова – свято переміни людини і всесвіту, перетворення смутку на радість, перемоги добра над злом і життя над смертю. Жінки-мироносиці зі сльозами рано-вранці спішать до гробу, щоб помазати тіло розп'ятого і похованого Спасителя. Але замість мертвого Вчителя зустрічають світлого ангела, який сповіщає їм про воскреслого і живого Христа. Вони приходять сумні, щоб помазати похованого миром, а відходять помазані елеєм радості: «Чому шукаєте живого між мертвими? Його нема тут, Він воскрес!» (Лк. 24, 5-6). Того, кого вчора вони бачили між мертвими, сьогодні ангел наказує їм шукати серед живих у воскресінні! Сльози смутку і миро для померлого раптово перетворюються на сльози радості і помазання для проголошення найбільшої в історії людства Благовісті: Він воскрес!

Дивовижне таїнство, яке охопило мироносиць, стає дійсністю для кожного з нас. Сьогодні ми зустрічаємо воскреслого Господа, який переможно виходить із гробу і випроваджує з гробів усіх відвіку спочилих. Христос воскресає в людському тілі, і кожна людина воскресає з Ним. Порожній гріб стає місцем наповнення наших сердець невимовною радістю, бо нині воскреслий Господь веде нас із собою в радість вічного життя в Бозі.

Той, хто юнаків із печі визволив, ставши людиною, терпить, як смертний...

Того недільного ранку жінки-мироносиці та всі учні, що на їхній голос побігли до порожнього гробу Спасителя, ще несли у своїх серцях передучорашній день жаху і розпачу, коли бачили Христа зневаженим, скатованим і мертвим на хресті. Якою ж болючою була для них субота після розп'яття – день страху, збентеження, сумнівів, втраченої надії на Вчителя, – день, коли не було жодного знака чи слова від Бога. Проте вже наступного ранку світлий благовісник Воскресіння, наче пронизуючи поглядом вічності життєвий і духовний досвід людства, каже всім Христовим учням: «Його нема тут!».

Піснеспіви, якими Церква нині зустрічає Спасителя, що переможно виходить із гробу, вказують нам на те, що, святкуючи Пасху, ми не маємо дивитися лише в минуле. І нас, що пережили понад три роки повномасштабної війни в Україні, той самий ангел закликає шукати і бачити присутність Ісуса в Його воскресінні там, де Він є, – у нашому пасхальному «сьогодні».

Пасхальне таїнство страждання, смерті і воскресіння Господа розкриває найглибший зміст духовного досвіду, який сьогодні переживає наш народ. Допомагаючи нам побачити між нами стражденного і воскреслого Ісуса, Мелітон Сардійський, наче підсумовуючи пасхальний досвід переслідуваних християн II століття в Малій Азії, каже: «[Христос є тим] хто взяв на себе страждання всіх. Його було вбито в постаті Авеля, зв'язано Йому ноги в постаті Ісаака. Він був чужинцем у Якові і Його було продано в Йосифові... Він воплотився в лоні Діви, був повішений на хресті, похований у землі і, воскреснувши з мертвих, вийшов на висоти небесні... Він воскрес із мертвих і воскресив (із собою) усе людство із безодні гробу» (Гомілія на Пасху, 65–67). Ось чому ми нині співаємо, що наш Спаситель є «той, хто юнаків із печі визволив, ставши людиною, терпить, як смертний».

Той самий Господь, який колись зійшов у полум'я вавилонської печі, щоб урятувати трьох вірних батьківській вірі юнаків від безбожного веління мучителя, бере на себе всі несправедливі терпіння і переслідування біблійної та людської історії. Він є той, хто сьогодні страждає в тілі України! Це Його вбивають у наших дівчатах і хлопцях на фронті. Це Його продовжують катувати в наших полонених. Це Його викрадають у дітях, яких продають у російську неволю. Це Він поранений у наших героях і плаче очима нашим матерів, дітей і сиріт, які втратили синів, чоловіків і батьків. Це Його гонять і принижують у різних країнах Європи і світу в наших емігрантах і біженцях, які рятують своїх дітей від війни та дбають про майбутнє нашого народу. Це Він, наш Спаситель, є сьогодні не тільки з нами, а й у нас. Він поділяє наш біль і наші терпіння, бо нас бачить, знає і відчуває в самому собі, страждає нашими ранами у власному тілі. Тому ми, українці, нині можемо сказати разом із апостолом Павлом, що нашими стражданнями доповнюємо в нашому тілі «те, чого ще бракує скорботам Христовим для Його тіла, що ним є Церква» (Кол. 1, 24). Саме тому Христова Церква завжди стоїть поруч із стражденими, бо в них перебуває сам Господь, який, ставши людиною, терпить, як смертний, і на своєму воскреслому тілі носить наші сьогоднішні рани!

... І стражданням зодягає смертне красою нетління...

Цього світлого дня Христового Воскресіння ми ясно бачимо, що наш Спаситель не лише страждає в тілі та ранах України, а й воскресає у нас! Це Він, переможно розбиваючи кайдани, не порушивши гробних печатей, виходить зі смерті, не зазнавши тління. Це Він зодягає те, що смертне, саме страждання кожного з нас, красою та силою безсмертя і нетління. Ми сьогодні, особливо в цей пасхальний час нашої Церкви і рідного народу, знаємо із власного християнського досвіду, набутого серед жахів війни, що життя і воскресіння Ісуса Христа пульсує в наших жилах. Святкуючи Пасху, ми через наші страждання в Господі зодягаємося красою нетління.

Саме пульсування сили Воскреслого в тілі нашої Церкви, досвід і усвідомлення того, що ми вже сьогодні починаємо бути причасниками Його Божественного життя в нашому смертному тілі є джерелом нашої християнської надії. Святкуючи Великдень, ми хочемо бути свідками Воскресіння Христового і промовити на весь світ: «Христос воскрес – воістину воскрес»! У це велике свято прагнемо засвідчити силу надії для України, засяявши нею на весь світ. Україна є тепер осередком глобальних змін. Тому з таким трепетом люди в усьому світі чекають на свідчення надії з України. Цю надію ми вже маємо, черпаємо її у воскреслому Спасителі й ділимося нею з усім людством.

Сьогодні в Україні надія, як краса нетління, що через страждання зодягає всіх нас, має різні світлі обличчя. Її можна побачити і зустріти серед нашого народу. Надія сяє на обличчях захисників України, які вже одинадцятий рік поспіль показують, що російського загарбника, який чисельно більший за нас, можна і потрібно зупинити. Надія сяє на обличчях медиків і рятувальників, які після кожної ракетної атаки невтомно рятують життя похилих віком, дорослих і дітей. Надія сяє на обличчях люблячих батьків, наставників і вчителів, які серед жахів війни, часто ціною власного життя, виховують дітей, вчать їх віри в Бога та всього, що добре, справедливе і вічне. Надія сяє на обличчях молодих українців, на плечі яких тягар військового лихоліття ліг найбільшим хрестом і які, попри все, не припиняють кохати і мріяти, створювати сім'ї і народжувати дітей, підкорювати вершини знань і жертвувати за волю Батьківщини найціннішим, навіть власним життям і здоров'ям.

Цього року, який Папа Франциск проголосив ювілейним, запрошуючи нас стати паломниками надії, сміливо ділимося нашою вірою у воскреслого Спасителя з усім світом! Не біймося говорити правду про нашу боротьбу, про мир і справедливість, за які ми змагаємося і які будемо щодня! Не вагаймося протистояти неправді, бо насильство і смерть постійно намагається оправдати себе, вдаючись до очорнення і брехні! У відповідь на темряву, яку поширює ворог світу цього, сіймо світлом надії серед розгубленого і наляканого людства. До цього нас заохочує Апостол народів: «... Хвалимося надією на славу Богу. Та й не тільки це, але ми хвалимося і в утисках, знаючи, що утиск виробляє терпеливість, терпеливість – досвід, а досвід – надію. Надія ж не засоромить, бо любов Бога влита в серця наші Святим Духом, що нам даний» (Рим. 5, 2–5).

... Єдиний благословенний отців Бог і препрославлений

Цього радісного і світлого дня ми благословляємо і прославляємо нашого Творця і Спасителя, як це робили наші попередники-предки у вірі з роду в рід. Підносимо молитву подяки Господу Богу нашому, розп'ятому і воскреслому спасіння нашого ради. Складаємо Йому подяку за дар віри, надії та любові, який Він постійно вкладає в наші серця; дякуємо навіть за випробування, які Він нам посилає, щоб ми могли виявити Його любов і доброту до тих, хто страждає.

Дорогі в Христі браття і сестри! Дозвольте й мені подякувати вам від щирого серця та привітати вас зі святом перемоги добра над злом, світла над темрявою, надії над зневірою, правди над брехнею. Знаю, що кожний із вас на своєму місці робить внесок у цю перемогу — і дрібними, і великими ділами. Наш ворог намагається нищити все те, чого не може загарбати, прагне вигубити тих, кого не може опанувати і поневолити. Тому кожна його смертоносна ракета і кожний дрон є тільки знаком його слабості й неминучої поразки. Бо в Христі воскреслому ми непереможні!

Слово пасхальної надії сьогодні скеровую до всіх, хто фізично, матеріально, морально постраждав від цієї війни, — військових і цивільних українців. Вітаю з Воскресінням Христовим наших воїнів-героїв, які відважно дивляться в обличчя смерті, з любові захищаючи тих, хто стоїть за їхніми плечима. Запевняю вас у безнастанній молитві за вас і ваших рідних. Вітаю наших поранених на полі бою, жертва яких є дуже цінною для нас. Молитовно супроводжую ваше тілесне і духовне зцілення. Вітаю тих, хто перебуває у ворожому полоні чи проживає на окупованих територіях. Будьте певні, що ми про вас не забуваємо, бо ви нам завжди дорогі й рідні. Вітаю українців, у яких воює на фронті чоловік чи дружина, син чи дочка, брат чи сестра, тато чи мама. Обіймаю тих, хто за останній рік втратив рідних чи близьких або в кого були зниклі безвісти. Розділяю ваш біль і вашу тривогу та в молитві поручаю вашу втрату безмежному і життєдайному Божому милосердю. Вітаю тих, хто бореться за перемогу, забезпечуючи життєдіяльність і критичну інфраструктуру наших міст і сіл. Вітаю наших волонтерів, громадських активістів та всіх небайдужих людей доброї волі. Вітаю державних провідників і дипломатів, супроводжуючи молитвою їхні зусилля задля досягнення справедливого миру. Усіх біженців, переселенців, тих, які перебувають далеко від дому, вітаю з днем пасхальної радості та перемоги. Передаю вам тепло обіймів вашої Церкви-матері.

Передаю пасхальні вітання і дякую тим, хто в Україні та на поселеннях відкрив своє серце, щоб підтримати матеріально й морально своїх потребуючих і страждених сестер і братів. Вітаю і благословляю наших душпастирів, військових, медичних та академічних капеланів, наше монашество, особливо у прифронтовій зоні та зоні бойових дій.

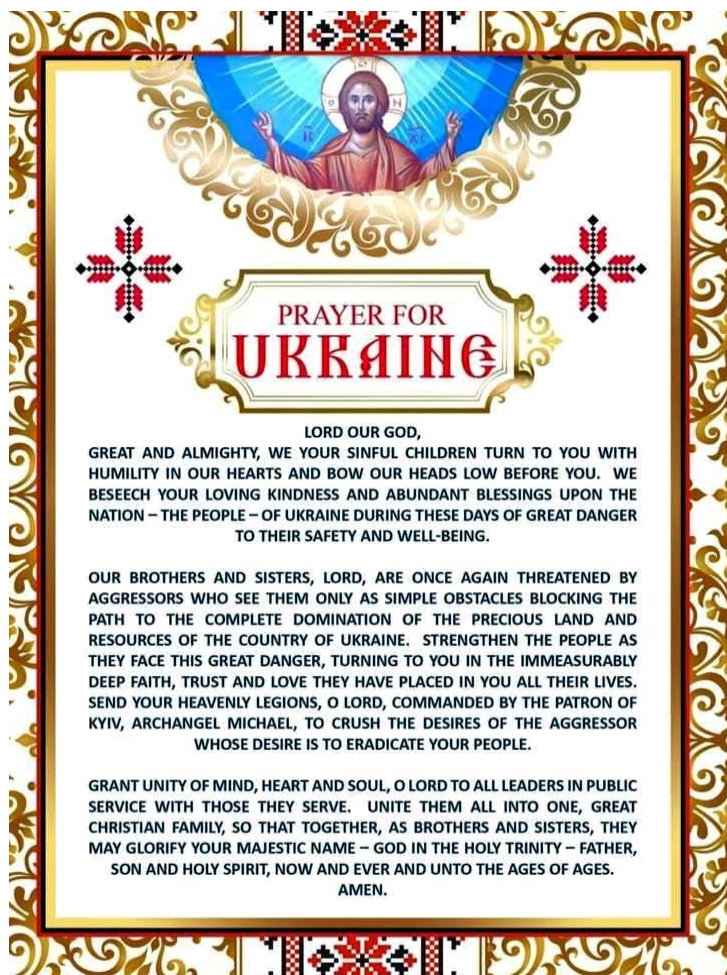
Обіймаю всіх: дітей, дорослих і похилих віком, чоловіків і жінок — і зичу вам, щоб, ділячись свяченим нашого великоднього кошика, ви відчули присутність Бога надії, який дарує нам радість і мир. Щиро бажаю вам благословених Великодніх свят, смачного свяченого яйця та світлої пасхальної радості!

Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога Отця і причастя Святого Духа нехай будуть з усіма вами!

Христос воскрес! Воістину воскрес!

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві,
при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,
у 5-ту неділю Великого посту, у день Преподобної Марії Єгипетської,
Переставлення святого Методія, учителя слов'янського,
6 квітня 2025 року Божого



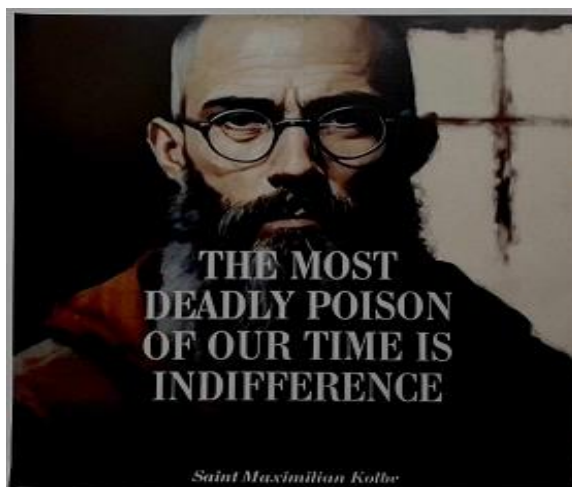
Dignity®
MEMORIAL

TERANCE CODERRE

Location Manager - Funeral Director
 ☎ 250-762-2299 | ✉ 250-862-9544
 terance.coderre@Sci-us.com

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2
 www.firstmemorialfuneralkelowna.com



«Найсмертоноснішою отрутою нашого часу є байдужість!»

– нагадує сьогодні всім нам святий Максиміліан Кольбе



Patriarch Josyf Cardinal Slipyj teaches and reminds all:

“Today faith in God, in Christ – is the most important thing.
 How many people lose their faith,
 become careless,
 do not even realize, that a human person without faith
 please, let us know by contacting the parish office.

please, let us know by contacting the parish office.

If you wish your business to be advertised at our church bulletin,
 becomes an animal. (vol. XII, page 293)

